9 de dezembro de 2020 / Ed. 9
Agência de Cooperação Internacional do Japão (JICA)
Representação no Brasil

JICA Brazil Business Communication

~Para profissionais de negócios que trabalham na linha de frente do mercado brasileiro~

Sumário

1. **Cooperação com as empresas privadas**
（1） 4ª Reunião de Cooperação dos Hospitais Nikkeis! Discussão sobre Telemedicina em Tempos de Pandemia do Coronavírus
（2） Curso de Extensão da Cátedra Fujita Ninomiya! 41 participantes interessados em estudar no Japão!

2. **Tópicos**
（1） Este ano é o 35º aniversário da Cooperação Triangular! & 20º aniversário do JBPP!
（2） Cerimônia de empréstimo de Scanner! Para transmitir o legado dos imigrantes japoneses, os jornais em língua japonesa e outras publicações serão digitalizados!
（3） Voluntários que retornaram ao Japão têm audiência na Residência Imperial! Voluntária reporta suas atividades às Suas Majestades o Imperador e a Imperatriz
（4） A edição de outubro da mundi é dedicada à América Latina!

【Coluna】~O Representante Chefe Hiroshi Sato participou da BandNews TV! Conversa de 30 minutos sobre as atividades da JICA no Brasil~

Na semana passada, no dia 16 de novembro, o Representante Chefe da JICA no Brasil, Hiroshi Sato, participou do programa "Capital e Mercado" (programa de meia hora que discute com os repórteres da BAND as principais questões nacionais e internacionais. No passado já entrevistou governadores de estado e presidentes de estatais) da Rede Bandeirantes, a quarta maior rede de televisão do Brasil.

O programa cobriu uma ampla gama de projetos, desde as principais cooperações do passado, como o desenvolvimento agrícola do cerrado (PRODECER), até as iniciativas de prevenção de desastres, conservação da floresta amazônica e a Cátedra Fujita Ninomiya com a USP. A transmissão foi feita em um canal de notícias de alcance nacional e está disponível no Facebook da BandNews. Quem não assistiu no dia pode conferir pelo link abaixo:
https://m.facebook.com/BandNews/videos/capital-e-mercado-hiroshi-sato/4772753822765674/

1. Cooperação com as empresas privadas

（1） 4ª Reunião de Cooperação dos Hospitais Nikkeis! Discussão sobre Telemedicina em Tempos de Pandemia do Coronavírus

A 4ª Reunião de Cooperação dos Hospitais Nikkeis foi realizada no dia 29 de setembro. Trata-se de uma reunião que tem sido realizada regularmente desde 2018 com o objetivo de fortalecer a colaboração entre os hospitais nikkeis do Brasil, a JICA e as empresas japonesas. A princípio, o evento seria presencial e sediado em um hospital nipo-brasileiro, porém, teve de ser realizado *online* devido à pandemia do coronavírus. Esta foi a quarta edição, que contou com a participação de 6 hospitais nikkeis, incluindo o estreante Hospital SBC.

Durante o encontro, além de cada hospital fazer um relato das medidas e esforços empreendidas contra a pandemia do coronavírus, também houve o compartilhamento da compilação de receitas japonesas adequadas ao paladar brasileiro, que faz parte do projeto para a difusão da cultura alimentar japonesa saudável no Brasil, promovido pelos nutricionistas que participaram do Programa de Treinamento para Comunidade Nikkei no Japão da JICA. Devido à preocupação com a pandemia e com o pós-pandemia, muitas instituições dedicam esforços na digitalização dos hospitais e na telemedicina. Além de os hospitais mencionarem o interesse em introduzir o tratamento médico à distância, diagnóstico por imagem baseado na nuvem e aplicativos de comunicação entre profissionais de medicina, também falaram de suas expectativas no uso de business intelligence (BI) e robôs para melhorar a gestão hospitalar. Da parte da JICA, foi anunciado que o "treinamento de hospitalidade (omotenashi)" (cujo objetivo é fornecer serviços médicos de alta qualidade aos pacientes) que havia sido solicitado em reuniões passadas, foi recém-criado e será oferecido nos Programas de Treinamento para Comunidade Nikkei no Japão para 2021.

Com a pandemia em pleno andamento, a JICA promove a cooperação com foco na "prevenção, vigilância e tratamento", a fim de criar uma sociedade resistente às doenças infecciosas, e no Brasil trabalha para reforçar a colaboração na área médica fazendo parcerias com os hospitais nikkeis.

Participantes dos 6 hospitais nikkeis

Apresentação da telemedicina em tempos de pandemia

（2） Curso de Extensão da Cátedra Fujita Ninomiya! 41 participantes interessados em estudar no Japão!

Em julho e agosto, o Curso Online de Extensão da Cátedra Fujita Ninomiya de Direito Japonês foi coorganizado pela Faculdade de Direito da Universidade de São Paulo (USP) e pela Faculdade de Direito da Universidade Meiji. No total, foram realizadas 10 palestras de 90 minutos cada, 5 do lado japonês e 5 do lado brasileiro, que contou com uma média de 179 participantes e um pico de 274, incluindo estudantes e profissionais de mais de 10 estados do Brasil e de outros países, como Estados Unidos, Reino Unido, Romênia, Argentina e China. As aulas brasileiras foram copatrocinadas pelo Banco MUFG Brasil S.A. e Mitsui & Co. (Brasil) S.A., e as palestras foram ministradas pelo Embaixador Extraordinário e Plenipotenciário do Japão no Brasil, Akira Yamada, o Presidente da Mitsui & Co.（Brasil） S.A. , Shingo Sato, o Professor de Direito da USP, Masato Ninomiya, e o Representante Chefe da JICA Brasil, Hiroshi Sato.

Dentre os estudantes e profissionais que assistiram ao curso, 41 (14 nikkeis e 27 não-nikkeis) expressaram sua vontade de estudar no Japão como bolsistas (de pós-graduação), e a comissão organizadora do programa está selecionando 10 candidatos à bolsa com início previsto para outono de 2021.

A JICA Brasil e a USP foram pioneiras neste tipo de programa e a iniciativa repercutiu nos escritórios internacionais da JICA, gerando estudos para a criação de iniciativas similares em cerca de 40 localidades ao redor do mundo sob o nome de "Cátedra JICA".

Palestra do presidente Shingo Sato da Mitsui & Co. (Brasil) S.A.

Vídeo de apresentação do Banco MUFG Brasil (Palestra do Representante Chefe da JICA Brasil)

2. Tópicos

（1） Este ano é o 35º aniversário da Cooperação Triangular! & 20º aniversário do JBPP!

Este ano comemoramos o 35º aniversário da "Cooperação Triangular" entre o Japão e o Brasil. A "Cooperação Triangular" é uma forma de cooperação internacional na qual o Japão e o Brasil trabalham em conjunto para ajudar um terceiro país. O primeiro treinamento desta modalidade foi realizado em 1985, e depois, com o intuito de promover ainda mais a Cooperação Triangular, os dois países assinaram o Programa de Parceria Japão-Brasil (JBPP) em 2000.

Esta Cooperação Triangular se caracteriza por haver muitos casos em que se replicam os resultados bem-sucedidos da cooperação entre o Japão e o Brasil a um terceiro país. No âmbito do JBPP, os dois países têm cooperado globalmente para alcançar os ODS em uma variedade de áreas, inclusive saneamento, assistência médica, policiamento comunitário, conservação da floresta tropical amazônica e treinamento vocacional.

Continuaremos a promover a Cooperação Triangular entre os dois países para que, por intermédio do Brasil, o Japão possa aplicar sua tecnologia e conhecimento para contribuir na resolução de questões sociais enfrentadas por países distantes da América Latina e na África.

Viagem de campo ao Brasil dos estagiários vindos de outro país

（2） Cerimônia de empréstimo de Scanner! Para transmitir o legado dos imigrantes, os jornais em língua japonesa e outras publicações serão digitalizados!

Em 28 de outubro, a JICA Brasil e o Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil realizaram uma cerimônia de assinatura para o empréstimo de um scanner ao Museu. Na cerimônia, o presidente Ishikawa do Bunkyo - Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e de Assistência Social e o Representante Chefe Sato da JICA Brasil assinaram o acordo de empréstimo do scanner e apresentaram o equipamento.

O Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil planeja utilizar este scanner para digitalizar e preservar cerca de 400.000 exemplares (cerca de 4 milhões de páginas) de jornais em língua japonesa e fotografias que fazem parte do acervo do museu.

Além disso, em 12 de novembro, o museu coorganizou o 1º Simpósio Internacional de Museus de Imigração Japonesa e museus históricos de sete países do mundo que incluiu o Japão (incluindo o Museu de Migração Japonesa ao Exterior da JICA em Yokohama), Brasil, Estados Unidos, Canadá, México, Peru e Bolívia, palestraram para fortalecer a rede de museus de migração japonesa em todo o mundo.

Cerimônia de Assinatura do Empréstimo do Scanner

A JICA continuará a trabalhar em parceria com o Museu para preservar, coletar e utilizar o acervo relacionado aos imigrantes, e para fortalecer a cooperação entre os museus de migração japonesa ajudando assim a preservar as conquistas dos imigrantes japoneses e transmiti-las às gerações futuras.

<Links de referência>

https://news.yahoo.co.jp/articles/a0d61e8e9bfaa4f17a9fbc4933ea072edb36d0f8

Yahoo! News de 14 de novembro de 2020: "(Brasil) Museu de Imigração = JICA empresta scanner de grande porte = para promover a digitalização dos jornais em língua japonesa = presidente Lídia Yamashita 'Estamos muito gratos'"

(3) Voluntários que retornaram ao Japão têm audiência na Residência Imperial! Voluntária reporta suas atividades às Suas Majestades o Imperador e a Imperatriz

Em 18 de setembro, uma integrante do Programa de Envio de Voluntários da JICA para a Comunidade Nikkei, que havia completado o trabalho no Brasil, teve a oportunidade de relatar sua atividade de dois anos de voluntariado para Suas Majestades o Imperador e Imperatriz no Palácio Akasaka. A voluntária atuou como professora em uma escola de ensino fundamental da região norte do Brasil, onde se dedicou para despertar o interesse e aprofundar o entendimento das crianças e alunos sobre o Japão através da língua, cultura e música japonesas. Todos os membros do Programa de Envio de Voluntários da JICA para a Comunidade Nikkei têm a oportunidade de audiência com Suas Majestades Imperiais antes da partida, e ao retornarem ao Japão, os voluntários que apresentaram uma contribuição notável têm outra audiência na forma de um encontro de confraternização.

<Links de referência>

https://news.yahoo.co.jp/articles/192812759138d60fc8ed3a6f72285639aeaa80dc

Yahoo! News de 18 de setembro de 2020 "Suas Majestades Imperiais se reúnem com Ex-Voluntários de Cooperação no Exterior"

（4） A edição de outubro da *mundi* é dedicada à América Latina!

A edição de outubro da revista mensal **mundi**, publicação da JICA, é dedicada à América Latina. A revista inicia com o prólogo assinado por Sérgio Echigo, comentarista de futebol, e ganhou o subtítulo "Caminhando Junto com a Sociedade Nikkei" e apresenta as atividades no Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil e no Hospital Santa Cruz de forma suscinta. A edição pode ser conferida pelo link abaixo:

mundi, edição de outubro
(Foto: Takeshi Konishi)

<Links de referência>
https://www.jica.go.jp/publication/mundi/202010/index.html
mundi, revista inteira da edição de outubro
https://www.jica.go.jp/publication/mundi/202010/202010_05.html
mundi, pick-up da edição de outubro “Contando a história dos imigrantes para o futuro - Brasil”
https://www.jica.go.jp/publication/mundi/202010/202010_07.html
mundi, pick-up da edição de outubro “Melhorar a qualidade da medicina na sociedade como um todo por meio da colaboração entre hospitais nikkeis - Brasil”

Fim

Estamos sempre nos dedicando a melhorar o conteúdo desta publicação e trazer ao leitor o máximo de notícias positivas nestes tempos de pandemia. Para quaisquer comentários ou solicitações, entre em contato conosco pelos canais abaixo.

Agradecemos pelo apoio.

【Fale Conosco】
Agência de Cooperação Internacional do Japão (JICA) - Representação no Brasil
Responsável: Hiroko SAITO
Tel: (11) 3251-2655
Email：SaitoHiroko.BRSP@jica.go.jp